

۱- تَرَجِمِ الْأَحَادِيثَ ثُمَّ أَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الْمُلَوَّنَةَ.

- ۱- الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوِّءِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)
- ۲- لِسَانُ الْمُقَصِّرِ قَصِيرٌ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ (ع)

« بِاسْخ »

- ۱- الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوِّءِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)
تنهایی بهتر از همنشین بد است.
- الْوَحْدَةُ: مبتدا / مِنْ جَلِيسِ: جار و مجرور
- ۲- لِسَانُ الْمُقَصِّرِ قَصِيرٌ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ (ع)
زبان مقصّر (اهمال کار) کوتاه است.
- لِسَانٌ: مبتدا / قَصِيرٌ: خبر

۲- تَرَجِمِ الْأَحَادِيثَ ثُمَّ أَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الْمُلَوَّنَةَ.

- ۱- ذِكْرُ اللَّهِ شِفَاءُ الْقُلُوبِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)
- ۲- آفَةُ الْعِلْمِ النُّسْيَانُ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)
- ۳- الْجَلِيسُ الصَّالِحُ خَيْرٌ مِنَ الْوَحْدَةِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

« بِاسْخ »

- ۱- ذِكْرُ اللَّهِ شِفَاءُ الْقُلُوبِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)
یاد خدا شفابخش دل هاست.
- اللَّهُ و الْقُلُوبِ: مضاف الیه
- ۲- آفَةُ الْعِلْمِ النُّسْيَانُ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)
آفت علم و دانش فراموشی است.
- آفَةُ: مبتدا / النُّسْيَانُ: خبر
- ۳- الْجَلِيسُ الصَّالِحُ خَيْرٌ مِنَ الْوَحْدَةِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)
هم‌نشین شایسته بهتر از تنهایی است.
- الصَّالِحُ: صفت / مِنَ الْوَحْدَةِ: جار و مجرور

۳- تَرَجِمَةَ الْآيَةِ، ثُمَّ ضَعَّ خَطَأً تَحْتَ الْجَارِّ وَ الْمَجْرُورِ، وَ اذْكُرْ عِلَامَةَ الْجَرِّ.
(وَ اذْخُلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ) الْأَنْبِيَاءُ: ۸۶

« بِاسْخ »

- (وَ اذْخُلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ) الْأَنْبِيَاءُ: ۸۶
ترجمه: و آنها را مشمول رحمت خود ساختیم چون آنها شایستگان بودند.
رحمت: مجرور با کسره / الصالحین: مجرور با حرف (ی)

۴- ضَع فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً.

الشَّجَرِ الشَّجَرُ

نِصْفَيْنِ نِصْفَانِ

« پاسخ »

- ۱- دانای بدون عمل مانند درخت بدون ثمر (میوه) است. (الشَّجَرِ)
- ۲- سعید مزرعه را به دو قسمت (نیم) تقسیم کرد. (نِصْفَيْنِ)
- ۳- یک چهارم ساکنان دنیا از مسلمانان هستند. (المسلمین)

۵- ضَع فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً.

مُنْظَمَةٌ مُنْظَمَةٌ

اللَّهُ اللَّهُ

هَجْرٌ هَجْرٌ

« پاسخ »

- ۱- عربی از زبان‌های رسمی در سازمان ملل متحد است. (منظَّمَةٌ)
- ۲- محبوب‌ترین بندگان خدا نزد خداوند، سودمندترین آن‌ها بر بندگان اوست. (اللَّهُ)
- ۳- به راستی من روزگار را در هجران و دوری تو، قیامت دیدم. (هَجْرٌ)

۶- اخْتَبِرْ نَفْسَكَ: أَعْرَبِ الْكَلِمَاتِ الْمَلُونَةَ.

- ۱- أَلْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ. أَلْعِلْمُ يَحْرُسُكَ وَ أَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ (ع)
- ۲- شَرَفُ الْمَرْءِ بِالْعِلْمِ وَالْأَدَبِ لَا بِالْأَصْلِ وَالنَّسَبِ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٌّ (ع)

« پاسخ »

- ۱- علم بهتر از ثروت است. علم از تو محافظت می‌کند در حالی که تو از ثروت محافظت می‌کنی!
- خیر: خبر / العلم: مبتدا / ك، المال: مفعول به
- ۲- عزت و شرف انسان به دانش و ادب است نه اصل و نژاد.
- شرف: مبتدا / بالعلم: جار و مجرور

۷- تَرَجِمِ الْآيَةَ وَ الْأَحَادِيثَ ثُمَّ عَيِّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الْمُكَلَّوْنَةِ.

۱- أَلْعَالِمُ بِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

۲- إِذَا مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثٍ:

صَدَقَةٌ جَارِيَةٌ، أَوْ عِلْمٌ يُنْتَفَعُ بِهِ، أَوْ وَكَلِدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

« **بِاسْخ** »

۱- أَلْعَالِمُ بِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

ترجمه: دانشمند بدون عمل مانند درخت بدون میوه است.

۲- إِذَا مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثٍ:

صَدَقَةٌ جَارِيَةٌ، أَوْ عِلْمٌ يُنْتَفَعُ بِهِ، أَوْ وَكَلِدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

ترجمه: هنگامی که انسان بمیرد عملش قطع می شود به جز از سه جا:

کار نیک جاری، یا علمی که از آن سود برده می شود، یا فرزند نیکوکاری که برایش دعا می کند.

۸- تَرَجِمِ الْآيَةَ وَ الْأَحَادِيثَ ثُمَّ عَيِّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الْمُكَلَّوْنَةِ.

۱- (وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا) النَّبَأُ: ۴۰

۲- مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

۳- حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

« **بِاسْخ** »

۱- (وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا) النَّبَأُ: ۴۰

ترجمه: و کافر می گوید: «ای کاش من خاک بودم.» کل این جمله مفعول به است.

۲- مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

ترجمه: همنشینی با دانشمندان عبادت است.

۳- حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

ترجمه: خوب پرسیدن نصف دانش است.

۹- ترجم کلمات الجدول المتقاطع، ثم اكتب رمزه. (كلمتان زائدتان)

يثلغن / صغار / ذاكرة / عفا / بكي / منقذ / مرق / اوصل / صقروا / غنيتم / سمع / طيور / حادة / دور / كبوة / كذالك
جمارك / زيوت / سمينا / ظاهرة / امطر / حميم / ثلوج / سوار / رائع

↓ رمز

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	کوچک‌ها	(۱)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	این‌طور	(۲)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تیز	(۳)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	پدیده	(۴)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سوت زدند	(۵)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	روغن‌ها	(۶)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	نقش	(۷)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شنوایی	(۸)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	جالب	(۹)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	نجات‌دهنده	(۱۰)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	نامیدیم	(۱۱)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	دستبند	(۱۲)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	گرم و صمیمی	(۱۳)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	برف‌ها	(۱۴)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	حافظه	(۱۵)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	پستاندار	(۱۶)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	پرندگان	(۱۷)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	رسانید	(۱۸)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	باران بارید	(۱۹)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	بخشید	(۲۰)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	می‌رسند	(۲۱)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ترانه خواندید	(۲۲)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	گریه کرد	(۲۳)

قال أمير المؤمنين علي (ع): «.....».

« پاسخ »

ر	ا	غ	ص	کوچک‌ها	(۱)
ک	ل	ذ	ک	این‌طور	(۲)
	د	ا	ح	تیز	(۳)
ر	ه	ا	ظ	پدیده	(۴)
ا	و	ر	ص	سوت زدند	(۵)
ت	و	ی	ز	روغن‌ها	(۶)
	و	د		نقش	(۷)
م	م	س		شنه‌ها	(۸)

۱۰- عَيْنِ الْكَلِمَاتِ الْمُتَرَادِفَةِ وَ الْمُتَضَادَّةِ. (= ≠)

بَعَثَ	صِغَار	شَاطِئُ	أَرْسَلَ	بَكَى	كِبَار	أَقْلَّ	ضَوء	بَعَدَ	سَاحِل
ضَحِكَ	ظَلَام	أَكْثَرَ	بَغْتَةً	قَرُبَ	دَفَعَ	فُجَاءَةً	كَتَمَ	إِسْتَلَمَ	سَتَرَ

« پاسخ »

بَعَثَ	صِغَار	شَاطِئُ	أَرْسَلَ	بَكَى	كِبَار	أَقْلَّ	ضَوء	بَعَدَ	سَاحِل
فرستاد	کودکان	ساحل	فرستاد	گریه کرد	بزرگان	کم تر	روشنایی	دور شد	ساحل
ضَحِكَ	ظَلَام	أَكْثَرَ	بَغْتَةً	قَرُبَ	دَفَعَ	فُجَاءَةً	كَتَمَ	إِسْتَلَمَ	سَتَرَ
خندید	تاریکی	بیش تر	ناگهان	نزدیک شد.	پرداخت	ناگهان	پنهان کرد	دریافت کرد	پوشاند

بَعَثَ = أَرْسَلَ شَاطِئُ = ساحل بَعَثَ = أَرْسَلَ
 صِغَار ≠ كِبَار بَكَى ≠ ضَحِكَ صِغَار ≠ كِبَار
 بَعَدَ ≠ قَرُبَ دَفَعَ ≠ إِسْتَلَمَ بَعَدَ ≠ قَرُبَ

۱۱- تَرَجِمِ الْآيَتَيْنِ وَ الْأَحَادِيثَ، ثُمَّ ضَعِ خَطًّا تَحْتَ الْجَارِّ وَ الْمَجْرُورِ.

۱- (وَ أَدْخَلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ) التَّمَل: ۱۹

۲- (وَ أَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ) آلِ عِمْرَانَ: ۱۴۷

۳- أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ دَهَبِهِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

« پاسخ »

۱- (وَ أَدْخَلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ) التَّمَل: ۱۹

ترجمه: و مرا به رحمت خود در [زمره‌ی] بندگان شایسته‌ات درآورد (داخل کن).

۲- (وَ أَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ) آلِ عِمْرَانَ: ۱۴۷

ترجمه: و ما را بر گروه کافران پیروز گردان.

۳- أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ دَهَبِهِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)

ترجمه: ادب مرد (انسان) بهتر (ارزشمندتر) از طلایش است.

۱۲- عَيْنِ الْجُمْلَةِ الصَّحِيحَةِ وَ غَيْرِ الصَّحِيحَةِ حَسَبِ الْحَقِيقَةِ وَ الْوَاقِعِ. (✓) (×)

۱- الشَّاطِئُ مِنْطَقَةُ بَرِّيَّةٍ بِجَوَارِ الْبِحَارِ وَ الْمُحِيطَاتِ.

۲- الْأَنْفُ عَضْوُ التَّنَفُّسِ وَ الشَّمِّ.

۳- الْخُقَاشُ طَائِرٌ مِنَ اللَّبُونَاتِ.

« پاسخ »

جمله‌ی درست و نادرست را طبق حقیقت و واقعیت مشخص کنید.

۱- الشَّاطِئُ مِنْطَقَةُ بَرِّيَّةٍ بِجَوَارِ الْبِحَارِ وَ الْمُحِيطَاتِ. ✓

ترجمه: ساحل منطقه‌ای خشک کنار دریاها و اقیانوس‌ها است.

۲- الْأَنْفُ عَضْوُ التَّنَفُّسِ وَ الشَّمِّ. ✓

ترجمه: بینی عضو نفس کشیدن و بویایی است.

۳- الْخُقَاشُ طَائِرٌ مِنَ اللَّبُونَاتِ. ✓

ترجمه: خفاش پرنده‌ای از پستانداران است.

۱۳- عَيْنِ الْجُمْلَةِ الصَّحِيحَةِ وَ غَيْرِ الصَّحِيحَةِ حَسَبِ الْحَقِيقَةِ وَ الْوَاقِعِ. (✓) (×)

۱- عِنْدَمَا يَنْقَطِعُ تَيَّارُ الْكَهْرَبَاءِ فِي اللَّيْلِ، يَغْرَقُ كُلُّ مَكَانٍ فِي الظَّلَامِ.

۲- الطَّاوُوسُ مِنَ الطُّيُورِ الْمَائِيَّةِ تَعِيشُ فَوْقَ جِبَالِ ثَلْجِيَّةٍ.

۳- الْمَوْسُوعَةُ مُعْجَمٌ صَغِيرٌ جِدًّا يَجْمَعُ قَلِيلًا مِنَ الْعُلُومِ.

« پاسخ »

جمله‌ی درست و نادرست را طبق حقیقت و واقعیت مشخص کنید.

۱- عِنْدَمَا يَنْقَطِعُ تَيَّارُ الْكَهْرَبَاءِ فِي اللَّيْلِ، يَغْرَقُ كُلُّ مَكَانٍ فِي الظَّلَامِ. ✓

ترجمه: هنگامی که جریان برق در شب قطع می‌شود، هر مکانی در تاریکی فرو می‌رود.

۲- الطَّاوُوسُ مِنَ الطُّيُورِ الْمَائِيَّةِ تَعِيشُ فَوْقَ جِبَالِ ثَلْجِيَّةٍ. ×

ترجمه: طاووس از پرندگان آبی است که بالای کوه‌های برفی زندگی می‌کند.

۳- الْمَوْسُوعَةُ مُعْجَمٌ صَغِيرٌ جِدًّا يَجْمَعُ قَلِيلًا مِنَ الْعُلُومِ. ×

ترجمه: دانش‌نامه لغت‌نامه‌ای بسیار کوچک است که کمی از دانش‌ها را جمع می‌کند.

۱۴- اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

- ۱- اِنَّ اللّٰهَ اَمَرَنِي بِمُدَارَاةِ النَّاسِ كَمَا اَمَرَنِي بِاِقَامَةِ الْقَرَائِصِ. رَسُوْلُ اللّٰهِ (ص)
- ۲- اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِي شَكُوْرًا وَّاجْعَلْنِي صَبُوْرًا وَّاجْعَلْنِي فِي عَيْنِي صَغِيْرًا وَّ فِي اَعْيُنِ النَّاسِ كَبِيْرًا. رَسُوْلُ اللّٰهِ (ص)

« پاسخ »

خودآزمایی:

- ۱- اِنَّ اللّٰهَ اَمَرَنِي بِمُدَارَاةِ النَّاسِ كَمَا اَمَرَنِي بِاِقَامَةِ الْقَرَائِصِ. رَسُوْلُ اللّٰهِ (ص)
ترجمه: یقیناً خداوند مرا به مدارا کردن با مردم دستور داده است همان‌طور که مرا به برپایی واجبات دستور داده است.
- ۲- اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِي شَكُوْرًا وَّاجْعَلْنِي صَبُوْرًا وَّاجْعَلْنِي فِي عَيْنِي صَغِيْرًا وَّ فِي اَعْيُنِ النَّاسِ كَبِيْرًا. رَسُوْلُ اللّٰهِ (ص)
ترجمه: خدایا مرا بسیار شکرگذار قرار بده و مرا بسیار شکیبنا قرار بده و مرا در چشم خودم کوچک و در چشم‌های مردم بزرگ قرار ده.

۱۵- اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

- ۱- (رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيْمَ الصَّلَاةِ) اِبْرَاهِيْمَ: ۴۰
- ۲- اَللّٰهُمَّ اِنْفَعْنِي بِمَا عَلَّمْتَنِي وَّ عَلَّمْنِي مَا يَنْفَعْنِي. رَسُوْلُ اللّٰهِ (ص)

« پاسخ »

خودآزمایی:

- ۱- (رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيْمَ الصَّلَاةِ) اِبْرَاهِيْمَ: ۴۰
ترجمه: پروردگارا، مرا برپادارنده‌ی نماز قرار ده ...
- ۲- اَللّٰهُمَّ اِنْفَعْنِي بِمَا عَلَّمْتَنِي وَّ عَلَّمْنِي مَا يَنْفَعْنِي. رَسُوْلُ اللّٰهِ (ص)
ترجمه: خدایا به من به واسطه‌ی آنچه به من آموختی سود برسان و به من بیاموز آنچه به من سود می‌رساند.

۱۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ وَ الْخَطَا حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ ×)

- ۱- سَمَكُ الْقِرْشِ عَدُوُّ الدَّلَافِيْنَ.
- ۲- سَمَكُ الْقِرْشِ عَدُوُّ الدَّلَافِيْنَ.
- ۳- لِلدَّلَافِيْنَ اُنُوْفٌ حَادَّةٌ.

« پاسخ »

- ۱- سَمَكُ الْقِرْشِ عَدُوُّ الدَّلَافِيْنَ. ×
ترجمه: کوسه‌ماهی دوست انسان در دریاهاست.
- ۲- سَمَكُ الْقِرْشِ عَدُوُّ الدَّلَافِيْنَ. ✓
ترجمه: کوسه‌ماهی دشمن دلفین‌هاست.
- ۳- لِلدَّلَافِيْنَ اُنُوْفٌ حَادَّةٌ. ✓
ترجمه: دلفین‌ها بینی‌های تیزی دارند.

۱۷- عَيْنِ الصَّحِيحِ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ ×)

۱- الدُّلْفَيْنِ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ اللَّبَوْنَةِ الَّتِي تُرَضِّعُ صِغَارَهَا.

۲- يُؤَدِّي سَمَكُ الْفِرَشِ دَوْرًا مُهِمًّا فِي الْحَرْبِ وَ السَّلْمِ.

۳- سَمِعَ الْإِنْسَانُ يَفُوقَ سَمْعَ الدُّلْفَيْنِ عَشْرَ مَرَّاتٍ.

« بِاسْخ »

۱- الدُّلْفَيْنِ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ اللَّبَوْنَةِ الَّتِي تُرَضِّعُ صِغَارَهَا. ✓

ترجمه: دلفین از حیوانات پستانداری است که به بچه‌هایش شیر می‌دهد.

۲- يُؤَدِّي سَمَكُ الْفِرَشِ دَوْرًا مُهِمًّا فِي الْحَرْبِ وَ السَّلْمِ. ×

ترجمه: کوسه‌ماهی نقش مهمی در جنگ و صلح ایفا می‌کند.

۳- سَمِعَ الْإِنْسَانُ يَفُوقَ سَمْعَ الدُّلْفَيْنِ عَشْرَ مَرَّاتٍ. ×

ترجمه: شنوایی انسان ده برابر برتر از شنوایی دلفین می‌باشد.

۱۸- اِنتَخِبِ الصَّحِيحَ أَوْ غَيْرِ الصَّحِيحِ حَسَبَ الْوَاقِعِ: (طبق واقعیت عبارت درست یا نادرست را مشخص کنید.) (۱ نمره)

صحيح غير الصحيح

« بِاسْخ »

الف) بِنِي، عَضُو نَفْسِ كَشِيْدِن وَ بُو كِرْدِن اِسْت. (صحيح) (۰/۲۵)

ب) دَلْفَيْنِ كَمَكِ كِرْدِن اِنْسَانِ رَا دُوسْتِ نَمِي دَارِد. (غيرالصحيح) (۰/۲۵)

ج) پَرَوَانِه دَشْمَنِ دَلْفَيْنِ هَاسْت. (غيرالصحيح) (۰/۲۵)

د) دَلْفَيْنِ هَا بِنِي هَاي تِيْزِي دَارِنْد. (صحيح) (۰/۲۵)

۱۹- اَعْرَبْ مَا اُشِيرَ اِلَيْهِ بِخَطِّ: (نقش آنچه زیرش خط کشیده را بنویسید.) (۱/۵ نمره)

الف) اِسْمَعُ بِمَا اَقُوْلُ لَكَ.

ب) الْمُوَسُوْعَةُ مُعْجَمٌ كَبِيْرٌ.

ج) شَرَفُ الْمَرْءِ بِالْعِلْمِ.

« بِاسْخ »

الف) مَجْرُورٌ بِه حَرْفِ جَرٍّ (ب) (۰/۵)

ب) صِفْتٌ وَ مَرْفُوعٌ بِه تَبْعِيْتٌ (۰/۵)

ج) مَجْرُورٌ بِه حَرْفِ جَرٍّ (ب) (۰/۵)

۲۰- أكتب الفعلين مع نون الوقاية: (دو فعل زیر را با نون وقایه بازنویسی کنید.) (۱ نمره)
 الف) یحترمون + ی ←
 ب) انصحا + ی ←

« پاسخ »

الف) یحترموننی (۰/۵)
 ب) انصحنونی (۰/۵)

۲۱- عین نوع «التون، ن» في العبارتين: (در دو عبارت زیر نوع «نون» را مشخص کنید.) (۱ نمره)
 الف) اذفغنی ←
 ب) هنن یحفظن اشعاراً ←

« پاسخ »

الف) نون وقایه (۰/۵)
 ب) نون ضمیر (در نقش فاعل) (۰/۵)

۲۲- اِنْتِخِبِ الْمُنَاسِبَ لِلْفَرَاغِ: (مناسب را برای جالی خالی انتخاب کنید.) (۲/۵ نمره)

الف) الذي في السماء عَظَمْتُكَ. (أنت - أنتما - أنت)
 ب) أوصله إلى الشاطئ (دریا - ساحل - رودخانه)
 ج) (أساورمِن). (فِضَّة - فِضَّة - فِضَّة)
 د) الناس على دين هم. (مُلوك - مَلوك - مَلوك)
 هـ) إن الله أمرني ب الناس (مُدَاراة - مُدَاراة - مُدَاراة)

« پاسخ »

الف) أنت = ك (۰/۵)
 ج) فِضَّة (۰/۵)
 هـ) مُدَاراة (۰/۵)
 ب) ساحل (۰/۵)
 د) مَلوك (۰/۵)

۲۳- أكمل الترجمة: (ترجمه را کامل کنید.) (۱/۵ نمره)

الف) يبلغ وزنه ضعفي وزن الإنسان: ورنش به وزن انسان
 ب) رأيت دلفينا يقفز في الماء بفرح: دلفینی را دیدم که در آب
 ج) النجار يصنع الكراسي في المصنع: نجار را در می سازد.

« پاسخ »

الف) دو برابر (۰/۲۵) / می رسد (۰/۲۵)
 ب) به شادی (شادمان) (۰/۲۵) / بالا و پایین می پرد (۰/۲۵)
 ج) صندلی ها (۰/۲۵) / کارگاه (۰/۲۵)

- ۲۴- ترجم العبارات التالية إلى الفارسية: (جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید.) (۵ نمره)
- (الف) سَمِعُ الدُّلْفَيْنِ يَفُوقُ سَمْعَ الْإِنْسَانِ عَشْرَ مَرَّاتٍ.
- (ب) تُوَدِّي الدَّلَافِينَ دَوْرًا مُهِمًّا فِي الْحَرْبِ وَ السَّلْمِ.
- (ج) تُعْنِي الدَّلَافِينَ كَالطُّيُورِ وَ تَصْفُرُ وَ تَضْحَكُ كَالْإِنْسَانِ.
- (د) الدُّلْفَيْنِ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ اللَّبَوَّةِ الَّتِي تُرَضِّعُ صِغَارَهَا.
- (هـ) لِكُلِّ ذَنْبٍ تَوْبَةٌ إِلَّا سَوْءَ الْخُلُقِ.
- (و) (رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ).
- (ز) عَصَفَتْ رِيَاْحٌ شَدِيْدَةٌ وَ حَدَثَ تِيَارٌ فِي مَاءِ الْمُحِيْطِ.

« پاسخ »


- (الف) شنوایی دلفین ده برابر از شنوایی انسان برتر می‌باشد. (۰/۷۵)
- (ب) دلفین‌ها نقش مهمی را در جنگ و صلح ایفا می‌کنند. (۰/۷۵)
- (ج) دلفین‌ها مانند پرندگان آواز می‌خوانند و مانند انسان سوت می‌زنند و می‌خندند. (۰/۷۵)
- (د) دلفین از حیوان‌های پستانداری است که کودکانش را شیر می‌دهد. (۰/۷۵)
- (هـ) هر گناهی به جز بداخلاقی توبه‌ای دارد. (۰/۵)
- (و) ای پروردگار من، مرا برپاکننده‌ی نماز قرار بده. (۰/۵)
- (ز) بادهای شدیدی وزید و جریانی در آب اقیانوس رخ داد. (۱)

- ۲۵- انتخاب کلمه‌ی مختلف من الباقي: (کلمه‌ای که با بقیه از نظر معنا ناهماهنگ است را انتخاب کنید.): (۰/۵ نمره)
- الف) البَحْر □ ب) السَّمَك □ ج) الدُّلْفَيْن □ د) الْحَرْب □

« پاسخ »

الف) الحرب = جنگ [سایر کلمات همگی مربوط به دریا هستند.] (۰/۵)

- ۲۶- أكتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید.) (۱/۵ نمره)

الف) السَّمَاء  ←

ب) الْخُلُقُ ← جمع التکسیر

ج) أَنْوْفُ ← المفرد

« پاسخ »

- (الف) السَّمَاوَاتِ (۰/۵)
- (ب) الْأَخْلَاقِ (۰/۵)
- (ج) أَنْوْفِ (۰/۵)

۲۷- انتخاب المُرَادِف (=) أو المُضَادَّ (≠) مِنَ الكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ: (مترادف (=) یا متضادّ (≠)) را از کلمه‌های زیر انتخاب کنید -
 دو کلمه اضافی است. (۱ نمره)
 [فَجَاءَ - قَرُبَ - سَتَرَ - بَعَدَ - بَغَتَهُ - شَاطِئُ]
 الف) ≠
 ب) =

« پاسخ »

الف) قَرُبَ ≠ بَعَدَ (۰/۵)
 ب) فَجَاءَ = بَغَتَهُ (۰/۵)

۲۸- ترجم کلمات الّتی تحتها خطّ: (کلماتی که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید.) (۱ نمره)
 الف) أَنْتَ الَّذِي فِي الْبِحَارِ عَجَائِبِكِ.
 ب) أَعْضَاءُ الْأَسْرِقِ.
 ج) عَرَّفْنَا عَلَيَّ هَذَا الصَّدِيقِ.
 د) هَذَا سِوَارٌ مِنَ الذَّهَبِ.

« پاسخ »

الف) دریاها (۰/۲۵) ب) خانواده (۰/۲۵) ج) معرفی کن (۰/۲۵) د) دست‌بندی (۰/۲۵)

۲۹- للتعريب:

عزت در غنیمت شمردن فرصت‌هاست.

« پاسخ »

العِزَّةُ فِي اغْتِنَامِ الْفُرْصِ. (۰/۵)

۳۰- عَيْنِ الْخَطَا لِلْفِرَاحِ:

الله التقوي . (الهمني - الهمني - يلهمني)

« پاسخ »

الهمني (۰/۲۵) (فعل مورد نظر باید للغائب باشد که این فعل این‌گونه نیست.)

۳۱- ترجم العبارة التّالیه بالفارسیّة بعبارات مألوفة:

لي خُطَّةٌ لَا يُدْرِكُهَا أَحَدٌ حَتَّى الشَّيْطَانِ

« پاسخ »

نقشه‌ای دارم که کسی حتی شیطان آن را درک نمی‌کند (نمی‌فهمد.)

۳۲- للتعريب: «أيا به من دستور می دهی اموال تاجران را بدزددم؟»

« پاسخ »

هل تأمرنی أن أسرق اموال التجار؟

۳۳- نَجَحْتُ فِي إِمْتِحَانِ نِهَائِيَةِ السَّنَةِ بِ..... عَالِيَةٍ.

الف) درجة

ب) درجة

ج) الدرجة

د) درجة

« پاسخ »

«درجة»

۳۴- يذهبُ الناسُ في الصيفِ الى المناطقِ المعتدلة.

الف) العطلة

ب) عطلة

ج) العطلة

د) الغطل

« پاسخ »

العطلة

۳۵- عین الخبر جاء قبل المبتدأ:

۱) فی کلّ صباح يتجمعُ الناسُ فی الموقف ليركبوا الحافلة!

۲) للوصول إلى أهدافك لا تضيع أوقاتك القيّمة!

۳) فی بابل حدائق جميلة يأتي السیاح لزيارتها!

۴) علی الله نتوكل فی جميع الأحوال حتّى يساعدنا!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در این گزینه «فی بابل» خبر مقدم و «حدائق» مبتدا است. در سایر گزینه‌ها خبر مقدم دیده نمی‌شود چون برای جار و مجرورهای ابتدای جمله نمی‌توان مبتدا ذکر کرد.

۳۶- عین ما فيه من الحروف الجارة أكثر:

- (۱) نحن الآن قُربنا من مدينة مهران في الحدود!
 (۲) «لن تنالوا البرَّ حتَّى تنفقوا ممَّا تحبُّون»
 (۳) «لله ما في السَّمَاوات و الأرض»
 (۴) التائب إلى الله كمن لا ذنب له!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:
 گزینه (۱): «من»، «فی»: ۲ تا

گزینه (۲): «من» در «مما»: ۱، دقت کنید «لن» حرف ناصبه است پس جزو حروف جرّ نیست، هم‌چنین چون بعد از «حتی» فعل آمده، نمی‌تواند حرف جرّ باشد، یعنی حرف ناصبه است.

گزینه (۳): «ل» در «لله»، «فی»: ۲ تا

گزینه (۴): «الی»، «ک»، «ل»: ۳ تا

۳۷- عین ما فيه تختلف ترجمة (ب):

- (۱) بالترجمة يمكن أن تقرّب الثقافات المختلفة بعضها من بعض!
 (۲) عالم ينتفع بعلمه خير من ألف عابد!
 (۳) سافرنا في العطلة إلى إصفهان بالحافلة!
 (۴) نحصل الآن على معلومات كثيرة بالإنترنت!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در این گزینه «ب» به معنای «از» است. دانشمندی که از دانش او سود برده شود، از هزار عابد بهتر است. در سایر گزینه‌ها «ب» معنای «با، به وسیله» می‌دهد.

۳۸- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم.

«و أدخلني برحمتك في عبادك الصالحين»، عین الخطأ في المحلّ الإعرابی و التحليل الصرفی:

(۱) «أدخل»: فعل أمر - مزيد ثلاثی - للمخاطب / فعل و مع فاعله جملة فعلیة

(۲) «ي»: ضمير متصل - للمتكلم وحدة (للمذکر و المؤنث معاً) / فاعل

(۳) «عباد»: اسم - جمع تكسير (مفردة: عبد) / مجرور بحرف الجرّ

(۴) «الصالحين»: اسم - جمع سالم للمذکر - اسم فاعل / صفة و موصوفها «عباد»

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ضمیر «ی» در «أدخلنی» مفعول است: مرا داخل کن. در حقیقت «أدخل + ن وقایه + ی» داریم. فاعل فعل «أدخل» ضمیر (مستتر) «أنت» است.

۳۹- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) الكتاب منقذك من الضلالة إلى الهداية! كتاب راهنمای توست از گمراهی به هدایت!
- ۲) قد يضرنا ما نرجو نفعه! گاهی چیزی که به سود آن امید داریم، به ما زیان می‌رساند!
- ۳) سأتصل بالمشرف و مهندس الصيانة! با مدیر داخلی و مهندس تعمیرات حرف خواهم زد!
- ۴) يلعن كل الموجودات في العالم كاتم العلم! تمام موجودات جهان، کسی را که دانش را پنهان نماید، لعنت می‌کنند!

« پاسخ »

- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:
- گزینه (۱): «مُنقذ»: نجات‌دهنده
- گزینه (۳): «سَأَتُصَلُّ»: تماس خواهم گرفت [اسم فاعل]
- گزینه (۴): ترجمه صحیح: تمام موجودات در جهان، پنهان‌کننده دانش را لعنت می‌کنند. دقت کنید که «کاتم» اسم فاعل است نه فعل!

۴۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«سألني والدي: هل تحب أن أعرفك من أدي دوراً مهماً في الحصول على هذه الجائزة؟»:

- ۱) از پدرم پرسیدم: آیا دوست داری با کسی که نقش مهمی در به‌دست آوردن این جایزه، ایفا کرده است، آشنا شوی؟
- ۲) پدرم از من سؤال کرد: آیا دوست داری کسی را به تو معرفی کنم که نقش مهمی در به‌دست آوردن این جایزه ایفا کرد؟
- ۳) از پدر سؤال کردم: آیا دوست داری کسی را با تو آشنا کنم که نقش مهمی در به‌دست آوردن جایزه ایفا می‌کند؟
- ۴) پدرم از من پرسید: آیا دوست داری با کسی آشنایت کنم که مهم‌ترین نقش را در به‌دست آوردن این جایزه دارد؟

« پاسخ »

- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات: «سألني» (سأل + ن + ي): از من پرسید / «تُحِبُّ»: دوست داری / «أَنْ أَعْرِفَكَ»: به تو معرفی کنم، به تو بشناسانم / «أَدِي»: ایفا کرده است، ایفا کرد / «دوراً مهماً»: نقش مهمی / «الحصول على»: به‌دست آوردن

۴۱- عَيْنَ مَا لَيْسَتْ فِيهِ «نُونُ الْوَقَايَةِ»:

- (۱) يَحْيِرُنِي جَهْدَ هَذَا الطَّالِبِ فِي قِرَاءَةِ دَرُوسِهِ!
 (۲) إِنَّ رَبِّي يَنْصُرُنِي دَائِمًا عِنْدَ مُوَاجَهَةِ الْمَشَاكِلِ!
 (۳) لَا تَحْزَنِي وَ لَا تَيْأَسِي فَإِنَّ اللَّهَ رَحِيمٌ بَعْبَادِهِ!
 (۴) رَبِّ اجْعَلْنِي وَ ذُرِّيَّتِي مِنْ مَقِيمِي الصَّلَاةِ!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «ن» در «لاتحزنی» جزء خود فعل است (ریشه: «حزن») و «ن» وقایه محسوب نمی شود. بررسی سایر گزینه ها:

- گزینه (۱): یحیر + نون وقایه + «ی»: یحیرنی
 گزینه (۲): ينصر + نون وقایه + «ی»: ينصرنی
 گزینه (۴): اجعل + نون وقایه + «ی»: اجعلنی

۴۲- عَيْنَ عِبْرَةٍ لَيْسَ فِيهَا مِنَ الْحُرُوفِ الْجَارَةِ:

- (۱) «قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ»
 (۲) «شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ»
 (۳) «رَبَّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى»
 (۴) «و رَبِّكَ لَيْسَ فَأَغْلًا عَمَّا يَعْمَلُونَ»

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در گزینه (۱): «له»، در گزینه (۲): «فيه» و در گزینه (۴): «عمّا» (عن، ما)، جار و مجرور هستند.

۴۳- ما هو الصحيح عن المحلل الإعرابي و التحليل الصرفي للكلمات: «لَا أَصْدُقُ، هَذَا أَمْرٌ عَجِيبٌ يُحْيِرُنِي جَدًّا!»

- (۱) «لَا أَصْدُقُ»: فعل مضارع للنفي، للمتكلم مع الغير، مزيد ثلاثي من مصدر «تصدیق»، مجهول / فعل و فاعله «أنا» المستتر
 (۲) «هذا»: من أسماء الإشارة للقريب، للمفرد المذكر / مبتدا
 (۳) «عجيب»: اسم، مفرد، مذكر / مضاف إليه
 (۴) «يُحْيِرُ»: فعل مضارع، للغائب، مزيد ثلاثي من باب «تفعل»، معلوم / فعل و فاعله ضمير الياء البارز

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه ها:

- گزینه (۱): للمتكلم مع الغير (للمتكلم وحده است.) / مجهول (چون مضارع بوده و عين الفعلش كسره دارد، نمی تواند مجهول باشد.)
 گزینه (۳): مضاف اليه (صفت است برای «أمر»)
 گزینه (۴): من باب تفعل (ص: من باب تفعيل) / فاعله ... (ضمير «ی» چون با نون وقایه آمده، پس مفعول به است نه فاعل.)

۴۴- عین حرف الواو عاملاً:

- ۱) و الفجر ما رأيتُ في صلاة الصبح إلا جملاً!
- ۲) نظرتي إلى العالم نظرة مملوءة بالسرور و الفرح!
- ۳) يتكفل أخي معاش أهلنا و هو يعمل عملاً صعباً!
- ۴) حصد الفلاح زرعهُ و هو وحيد جداً و لم يساعده أحد!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. منظور از «واو» عامل حرف «واو» جرّ است که کاربرد معنایی «قسم یا سوگند دارد» = قسم به سبیده‌ی صبح
واو در سایر گزینه‌ها: گزینه‌ی ۲: عطف / گزینه‌ی ۳ و ۴: حالیه

۴۵- عین ما لیس فيه نون الوقایة:

- ۱) أحسنني إلى المساكين دائماً يا أختي العزيزة!
- ۲) إلهي ؛ أحبّك لأذكّك تجعلني في أعين الناس كبيراً!
- ۳) قد أعطاني والداي ما أحتاج إليه في طول الأيام!
- ۴) إنتخبني هذه الأسرة لمساعدة أولادها في فهم الدروس!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. سوال گزینه‌ای را می‌خواهد که نون وقایه در آن نیامده باشد.
در گزینه‌ی ۱ «أَحْسِنِي» فعل امر از باب افعال و برای مفرد مؤنث مخاطب است و حرف «نون» جزء حروف اصلی فعل (حسن) است.
نکته‌ی درسی: نون وقایه بین فعل و ضمیر «ی» متکلم وحده به کار می‌رود.

۴۶- «الحرب في سبيل الحق لا تُتعب طالبيه، بل تُقوِّيهم!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) این نبرد در راه حق است، طلب کنندگان آنرا خسته نمی‌کند، بلکه آنها را قوی می‌کند!
- ۲) جنگ در راه حق، طلب کنندگان آنرا خسته نمی‌کند، بلکه آنها را قوی می‌سازد!
- ۳) طالبان جنگ، از نبرد در مسیر حقیقت خسته نشده، بلکه قدرت می‌یابند!
- ۴) مبارزه در راه حقیقت است که طالبانش خسته نشده بلکه قوی می‌شوند!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. الحرب في سبيل الحق: جنگ در راه حق / بل تُقوِّيهم: بلکه آنها را قوی می‌کند (قوی می‌سازد) (ردّ دیگر گزینه‌ها)

۴۷- عین الترجمة الصحيحة: «تستطيع الدلافين أن تُرشدنا إلى مكان سقوط طائرة أو مكان غرق سفينة!»: دلفينها

- ۱) توانستند ما را به مکان سقوط هواپیماها و غرق کشتی‌ها هدایت کنند!
- ۲) می‌توانستند ما را به مکان سقوط هواپیما و غرق کشتی، راهنمایی کنند!
- ۳) توانستند ما را به مکان سقوط هواپیماها یا مکان غرق کشتی‌ها هدایت نمایند!
- ۴) می‌توانند ما را به مکان سقوط یک هواپیما یا مکان غرق یک کشتی، راهنمایی کنند!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تستطيع: می‌توانند (رد سایر گزینه‌ها) / أن تُرشدنا: که ما را راهنمایی کند / مکان سقوط
طائرة: مکان سقوط یک هواپیما / مکان غرق سفينة: مکان غرق یک کشتی

۴۸- عین الترجمة الصحيحة.

«يضمّ تيار الهواء رائحة خاصة تستطيع الكلاب أن تحدّد مكان أصحاب الرائحة من خلال أنوفها الحساسة!»:

- ۱) جریان هوا بوی خاصی را دربر دارد که سگ‌ها از طریق بینی‌های حسّاسشان می‌توانند مکان صاحبان بو را مشخص کنند!
- ۲) جریان هوا رایحه‌ای خاص را دربر دارد که سگ‌ها را قادر می‌سازد به مکان صاحبان این رایحه از طریق بینی‌های حسّاس پی ببرند!
- ۳) جریان هوا دارای بوی خاصی است و سگ‌ها قادرند مکان صاحب بو را به وسیله بینی‌های حسّاس خود تشخیص دهند!
- ۴) سگ‌ها از طریق رایحه‌ی ویژه‌ای که در جریان هوا وجود دارد، می‌توانند جای صاحبان رایحه را با بینی حسّاسشان مشخص سازند!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی کلمات مهم: يضمّ: دربر دارد، دارای ... است / تستطيع: که می‌توانند / تحدّد:
مشخص کنند / أنوفها الحساسة: بینی‌های حسّاسشان
اشتباهات بارز سایر گزینه‌ها:

- ۲) قادر می‌سازد (← می‌توانند)، «این» اضافی است، بینی‌های حسّاس (← بینی‌های حسّاسشان)، به ... پی ببرند (← مشخص کنند)
- ۳) دارای ... است (← دربر دارد) و قادرند (← که می‌توانند)؛ «تستطيع» جمله‌ی وصفیه است، رابط بین اسم نکره و جمله‌ی وصفیه حرف «که» است.، صاحب (← صاحبان)؛ «أصحاب» جمع است.، به وسیله (← از طریق)، تشخیص دهند (← مشخص سازند)
- ۴) قسمت اول عبارت نادرست ترجمه شده است، حرف اضافه‌ی «با» (← از طریق)، بینی (← بینی‌ها)؛ «أنوف» جمع است.

۴۹- عَيْنِ الْخَطِّ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (۱) النَّدَمُ عَلَى السُّكُوتِ خَيْرٌ مِنَ النَّدَمِ عَلَى الْكَلَامِ!
- (۲) اللَّذَنْبُ عُضْوٌ خَلْفَ جِسْمِ الْحَيَوَانِ يُحَرِّكُهُ لِطَرْدِ الْحَشَرَاتِ!
- (۳) مَا اسْمُ الْكَهْفِ الَّذِي هُوَ مِنْ أَطْوَلِ الْكَهُوفِ فِي الْعَالَمِ!
- (۴) الْعَوَاصِرُ شَاهِدُوا مِثَاتِ الْمَصَابِيحِ الْمُتَلَوْنَةِ يَنْبَعُثُ ضَوْوُهَا مِنَ الْأَسْمَاكِ!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

أطول (ص: أطول، مجرور به حرف جر)، العالم (ص: العالم)

۵۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

- «على كلِّ إنسان أن لا يموت جاهلاً فإنَّ الله لا يعذر على الجهل!»:
- (۱) بر هر انسانی است که نادان نمیرد زیرا خداوند بر نادانی عذر نمی‌پذیرد!
 - (۲) هر انسان باید با جهل نمیرد چون خداوند عذر نادانی را پذیرا نمی‌باشد!
 - (۳) انسان باید در حالت جهل نمیرد زیرا خداوند عذرش را نمی‌پذیرد!
 - (۴) هر انسانی نباید با نادانی بمیرد زیرا خدا پذیرای نادانی نمی‌باشد!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: با جهل (تفاوت ساختار)، عذر نادانی را (تفاوت ساختار) - عذرش را (تفاوت ساختار) - نباید بمیرد (تفاوت ساختار)، پذیرای نادانی (تفاوت ساختار)

۵۱- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ مِنَ الْحُرُوفِ الْجَارَةِ:

- (۱) لِلدَّلْفَيْنِ ذَاكِرَةٌ قَوِيَّةٌ فَنَعْتَبِرُهُ حَيَوَانًا ذَكِيًّا!
- (۲) الْمَاشِي فِي سَبِيلِ الْخَيْرِ كِفَاعِلُهُ!
- (۳) عَلَيْكَ بِذِكْرِ اللَّهِ فَإِنَّهُ نُورُ الْقَلْبِ!
- (۴) لَا يَبْلُغُ الْمَعَالِي إِلَّا مَنْ يَحَاوِلُ كَثِيرًا!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «لا» و «إلا» جزو حروف جر نیستند.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه (۱): «لِ» در «للدلّفين» حرف جر است.

گزینه (۲): «فِي» و «كَ» در «كفَاعِلُهُ»، حرف جر هستند.

گزینه (۳): «عَلَيْ» در «عليك» و «بِ» در «بذكر»، حرف جر هستند.

۵۲- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) عداوة العاقل خير من صداقة الجاهل!: دشمنی عاقل از راستگویی جاهل بهتر است!
- (۲) «يعرف المجرمون بسيماهم»: «گناهکاران چهره‌هایشان شناخته می‌شود.»
- (۳) العقل مُصْلِحٌ كُلُّ أَمْرٍ!: عقل اصلاح‌کننده هر کاری است!
- (۴) الخفافيش تصنع وكناتها في جدار بيوت قديمة!: خفاش‌ها لانه خود را در دیوار خانه‌های قدیمی می‌سازند!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:

- گزینه (۱): «صداقة»: دوستی
- گزینه (۲): ترجمه صحیح: گناهکاران با چهره‌شان شناخته می‌شوند.
- گزینه (۴): «وكناتها»: لانه‌های خود

۵۳- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«الأعمال الجماعية تؤدي دوراً مهماً في الوصول إلى أهداف يتبعها كل فريق!»:

- (۱) کارهای گروهی نقش مهمی در دستیابی به اهدافی که هر گروهی آنها را دنبال می‌کند، دارد!
- (۲) کارهایی که گروهی انجام می‌شوند منجر به رسیدن به هدف‌هایی می‌گردد که هر گروهی آنها را دنبال می‌کند!
- (۳) کارهای دسته‌جمعی در دستیابی به اهداف همه گروه‌ها نقش مهمی را ایفا می‌کنند!
- (۴) کارهای گروهی نقش مهمی را در رسیدن به هدف‌هایی که هر گروهی آنها را دنبال می‌کند ایفا می‌نماید!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «تؤدي»: ایفا می‌کند / «الوصول»: رسیدن / «كل فريق»: هر تیمی
بررسی سایر گزینه‌ها:

- گزینه (۱): دستیابی (رسیدن، «الحصول»: دستیابی) / دارد (ایفا می‌کند)
- گزینه (۲): کارهایی که گروهی انجام می‌شوند (کارهای گروهی، «الأعمال الجماعية» موصوف و صفت است.) / منجر می‌گردد (ایفا می‌کنند، فعل «أدى» اگر با حرف «إلى» همراه شود به معنای «منجر شدن» است.)
- گزینه (۳): دستیابی (مانند گزینه ۱) / همه گروه‌ها (هر گروهی، اگر بعد از «كل» اسم مفرد نکره بیاید، «كل» به صورت «هر» ترجمه می‌شود.) / «يتبعها» ترجمه نشده است.

۵۴- عَيْنِ الْأَصْحِّ وِ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«وَأَدْخَلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ»:

(۱) با مهربانی‌ات من را در بندگان شایسته‌ات داخل کن!

(۲) من را با رحمت خود در بندگان که شایسته‌اند وارد کن!

(۳) با رحمت تو در بندگان صالحت وارد می‌شوم!

(۴) مهربانی تو من را در بندگان شایسته‌ات داخل می‌کند!

« **پاسخ** »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «أَدْخَلْنِي»: مرا وارد کن (أَدْخَلَ + «ن» و قایمه + ی) / «عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ»: بندگان شایسته‌ات

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه (۲): بندگان که شایسته‌اند (بنندگان شایسته‌ات) / وارد کند (وارد کن)

گزینه (۳): وارد می‌شوم (وارد کن، «أَدْخَلَ»: فعل ثلاثی مزید، مفرد مذکر مخاطب و متعدی است.)

گزینه (۴): مهربانی تو (با رحمتت به، «برحمتک»: مبتدا (نهاد) جمله نیست.) / داخل می‌کند (مانند گزینه ۳)

۵۵- إِمْلَا الْفَرَاغَ: «الْمُعَلِّمُونَ الْمُجْتَهِدُونَ.....»

(۱) شَجَّعُونَنَا أَنْ نُبَحِّثَ عَنْ مَقَالَةٍ عِلْمِيَّةٍ فِي الْإِنْتَرْنِتِ! (۲) شَجَّعُونَنِي أَنْ أُبَحِّثَ مِنْ مَقَالَةٍ عِلْمِيَّةٍ فِي الْإِنْتَرْنِتِ!

(۳) شَجَّعُونَا أَنْ نُبَحِّثَ مِنْ مَقَالَةٍ عِلْمِيَّةٍ فِي الْإِنْتَرْنِتِ! (۴) شَجَّعُونِي أَنْ أُبَحِّثَ عَنْ مَقَالَةٍ عِلْمِيَّةٍ فِي الْإِنْتَرْنِتِ!

« **پاسخ** »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تشریح گزینه‌ها دیگر:

گزینه «۱»: «شَجَّعُونَنَا»: نادرست است، زیرا هنگام اتصال فعل به ضمیر (نا) نیاز به نون وقایه نداریم.

گزینه «۲»: «شَجَّعُونِي» صحیح است. (شَجَّعُوا + ن + ضمیر ی)، هم‌چنین حرف جر «عَنْ» صحیح است. (الْبَحْثُ عَنْ...: به دنبال ... گشتن)

گزینه «۳»: برای فعل «بَحِّثَ» حرف جر «عَنْ» صحیح است.

۵۶- عَيْنُ الْخَطَا الْوَاقِعُ:

- ۱) الدُّلْفَيْنُ حَيَوَانٌ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُرْشِدَنَا إِلَى مَكَانٍ غَرِقَ سَفِينَةٌ!
- ۲) الحافلة اكبرُ من سيارَةِ الأجرةِ و تنقل عدداً أَقَلَّ مِنَ الرِّكَابِ!
- ۳) الموسوعةُ مُعْجَمٌ كَبِيرٌ يَجْمَعُ كَثِيراً مِنَ الغلومِ!
- ۴) يُصَنَعُ الخُبْزُ مِنَ العجينِ الَّذِي يُهَيِّئُهُ الخَبَازُ!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است.
 معنی گزینه «۲»: اتوبوس بزرگتر از تاکسی است و تعداد کمتری از سرنشینان را جابه‌جا می‌کند!
 تشریح گزینه‌های دیگر:
 گزینه «۱»: دلفین حیوانی است که می‌تواند ما را به جای غرق شدن یک کشتی راهنمایی کند!
 گزینه «۳»: دانش‌نامه یک لغت‌نامه بزرگ است که بسیاری از دانش‌ها را جمع‌آوری می‌کند!
 گزینه «۴»: نان از خمیری که نانوا آن را آماده می‌کند، درست می‌شود!

۵۷- عَيْنُ غَيْرِ الْمُنَاسِبِ لِلْمَفْهُومِ: «إِنَّ اللَّهَ أَمَرَنِي بِمُدَارَاةِ النَّاسِ كَمَا أَمَرَنِي بِإِقَامَةِ الْفَرَائِضِ!»

- ۱) رأسُ العَقْلِ بَعْدَ الإيمَانِ بِاللَّهِ مُدَارَاةُ النَّاسِ فِي غَيْرِ تَرْكِ حَقٍّ!
- ۲) ای سلیمان در میان زاغ و باز / جلم حق شو با همه مرغان بساز
- ۳) سازگاری پیشه کن با مردم ناسازگار / تا شود یوسف ترا خاری که در پیراهن است
- ۴) مَا تَقَدَّمَ الْمُؤْمِنُ إِلَى اللَّهِ بِعَمَلِ الْفَرَائِضِ أَحَبَّ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مِنْ أَنْ يَسَعَ النَّاسَ بِخُلُقِهِ!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. مفهوم همه گزینه‌ها مانند صورت سؤال در مورد سازگاری با مردم است، اما حدیث گزینه «۴» (مؤمن بعد از واجبات، نزد خداوند کاری محبوب‌تر از این نیاورد که مردم از اخلاق او در راحتی و آسایش باشند!)، در مورد ارزشمندی داشتن اخلاق خوب با مردم، نزد خداوند است.

۵۸- عَيْنُ الْخَطَا فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) أَصْدِقَائِي هَجْرُونِي كَمَا يَشَاءُ أَعْدَائِي!: دوستانم را رها کرده‌ام همانطور که دشمنانم می‌خواهند!
- ۲) قُلْتُ لِمَسْئُولِ الإِسْتِقْبَالِ أَعْطِنِي مِفْتَاحَ عُرْفَتِي!: به مسئول پذیرش گفتم کلید اتاقم را به من بده!
- ۳) هَذِهِ الظَّاهِرَةُ حَيَّرْتَنِي مَعَ أُنَى رَأْيِهَا مِنْ قَبْلِ!: این پدیده مرا به حیرات انداخت با اینکه من از قبل آن را دیده‌ام!
- ۴) أَوْلَئِكَ يَحْتَرُّونَنِي لِأَنِّي أَعْمَلُ لَهُمْ!: آنها به من احترام می‌گذارند، چون برایشان کار می‌کنم!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. عبارت «أَصْدِقَائِي هَجْرُونِي» در گزینه «۱» یعنی «دوستانم مرا رها کرده‌اند» نه «من دوستانم را رها کرده‌ام»! هرگاه ضمیر «ی» به فعلی وصل شود و قبل آن «نون وقایه» بیاید، نقش مفعول را دارد و باید به صورت «مرا، به من» ترجمه شود. (هم‌چون فعل‌های «أعطنی»، «حیرتنی» و «یحترموننی» در گزینه‌های ۲ و ۳ و ۴)

۵۹- عَيْنِ الْخَطِّ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (۱) أَنْتَ تُشَاهِدُ سُقُوطَ الْأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ!
- (۲) الزَّرَاقَةُ لَا تَنَامُ فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ أَقْلًا مِنْ ثَلَاثِينَ دَقِيقَةً!
- (۳) هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ يَسْتَفِيدَ الْبَشَرُ يَوْمًا مِنْ تِلْكَ الْمُعْجِزَةِ الْبَحْرِيَّةِ!
- (۴) بَعْضُ الطُّيُورِ وَالْحَيَوَانَاتِ تَعْرِفُ بَغْرِيزَتَهَا الْأَعْشَابَ الطَّيِّبَةَ!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

غریزه (ص: غریزه، مجرور بحرف جر)، الطَّيِّبَةُ (ص: الطَّيِّبَةُ، صفة و منصوب بالتبعية لـ «الأعشاب»)

۶۰- عَيْنٌ مَا لَا يُنَاسِبُ مَفْهُومَ الْعِبَارَةِ: «أَمَرَنِي رَبِّي بِمُدَارَاةِ النَّاسِ كَمَا أَمَرَنِي بِأَدَاءِ الْقَرَائِصِ!»

- (۱) بخشش یار است هر که با یار ساخت / بردارد کام، هر که با کار بساخت
- (۲) ای سلیمان در میان زاغ و باز / لطف حق شو با همه مرغان بساز
- (۳) آسایش دوگیتی تفسیر این دو حرف است / با دوستان مروّت با دشمنان مدارا
- (۴) هر که مارا به نصیحت ز تو می پیچد روی / گو به شمشیر که عاشق به مدارا نرود

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

گزینه ۴ به مدارا نکردن عاشق اشاره دارد. در صورتی که سایر گزینه‌ها تأکید می‌کنند که باید با بندگان خدا مدارا کرد.